

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«ДАГЕСТАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ ИМ. Р. ГАМЗАТОВА»

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по научной работе
и цифровизации – начальник
управления научных исследований

Сурхаев М.А.

2024 г.



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

2.1.2 «ИНОСТРАННЫЙ (АНГЛИЙСКИЙ) ЯЗЫК»

Уровень образования: подготовка научных и научно-педагогических кадров
в аспирантуре

Махачкала, 2024г.

Рабочая программа дисциплины Иностранный язык (английский) составлена в соответствии с Федеральными государственными требованиями к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре, условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов, утвержденными приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 20 октября 2021 г. № 951.

Разработчик (и): Магамдаров Р.Ш., к.ф.н., доцент, Баранникова Т.Б., д.ф.н., проф., Адзиева З.Х., к.ф.н., доцент

Рабочая программа дисциплины одобрена:

заседании кафедры английской филологии от _____ марта 202 _____ г., протокол № _____.

зав. Кафедрой _____ Магамдаров Р.Ш., доцент

Рабочая программа дисциплины утверждена на заседании Совета факультета _____ от « _____ » _____ 20 _____ г., протокол № _____

Декан факультета _____

(Ф.И.О.)

(подпись)

СОДЕРЖАНИЕ

I. Разделы рабочей программы

1. Цель освоения дисциплины.....	3
2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО.....	4
3. Компетенции обучающихся, формируемые в результате освоения дисциплины.....	5
4. Структура и содержание дисциплины	6
5. Образовательные технологии дисциплины	13
6. Методические рекомендации по организации самостоятельной работы	15
7. Фонд оценочных средств.....	21
8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины.....	30
9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля).....	31
10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.....	32
11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине	33
12. Материально-техническое обеспечение дисциплины.....	34

1. Цель освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины 2.1.2. «Иностранный язык (английский)» – достижение аспирантами уровня практического владения языком, позволяющего использовать его в научной работе. Практическое владение иностранным языком в рамках данного курса предполагает наличие таких умений в различных видах речевой коммуникации, которые дают возможность:

- свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;
- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода или резюме;
- делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой обучаемого;
- вести беседу по специальности.

В **задачи** курса «Иностранный язык» входят совершенствование и дальнейшее развитие полученных в высшей школе знаний, навыков и умений по иностранному языку в различных видах речевой коммуникации, а также решение задач по:

- овладению ими грамматической, лексической, орфографической и стилистической нормами английского языка в соответствии с программными требованиями и правильному использованию их в научной сфере письменного и устного общения.
- подготовке аспирантов к сдаче кандидатского экзамена, который является значимым компонентом аттестации научного работника и обязателен для присуждения ученой степени кандидата наук.

Обучение различным видам речевой деятельности осуществляется комплексно, в их совокупности и взаимной связи с учетом специфики каждого из них, причем в фокусе внимания при работе с материалами каждой из обозначенных выше тем и подтем оказываются те или иные конкретные навыки и умения в каждом из видов речевой деятельности. В данном курсе определяющим фактором в достижении установленного уровня знаний и умений в каждом виде речевой коммуникации является требование профессиональной направленности практического владения иностранным языком.

Чтение. Совершенствование умений чтения на английском языке предполагает овладение видами чтения с различной степенью полноты и точности понимания: просмотровым, поисковым, ознакомительным и изучающим. Просмотровое чтение имеет целью ознакомление с тематикой текста и предполагает умение на основе извлеченной информации кратко охарактеризовать текст с точки зрения поставленной проблемы. Поисковое чтение направлено на оперативное извлечение из текста запрашиваемой информации. Ознакомительное чтение характеризуется умением проследить развитие темы и общую линию аргументации автора, понять в целом не менее 70% основной информации. Изучающее чтение предполагает полное и точное понимание содержания текста. В качестве форм контроля понимания прочитанного и воспроизведения информативного содержания текста-источника используются в зависимости от вида чтения: ответы на вопросы, подробный или обобщенный пересказ прочитанного, передача его содержания в виде перевода, реферата или аннотации на русском или английском языке. Следует уделять внимание тренировке в скорости чтения: свободному беглому чтению вслух и быстрому (ускоренному) чтению про себя, а также тренировке в чтении с использованием словаря. Все виды чтения должны служить единой конечной цели – научиться свободно читать иностранный текст по специальности, направлению. Свободное, зрелое чтение предусматривает формирование умений вычленять опорные смысловые блоки в читаемом, определять структурно- семантическое ядро, выделять основные мысли и факты, находить логические связи, исключать избыточную информацию, группировать и объединять выделенные положения по принципу общности, а также формирование навыка языковой догадки (с опорой на контекст, словообразование, интернациональные слова и др.) и навыка прогнозирования поступающей информации.

Аудирование и говорение. Умения аудирования и говорения должны развиваться во взаимодействии с умением чтения. Основное внимание уделяется коммуникативной адекватности высказываний монологической и диалогической речи (в виде пояснений, определений, аргументации, выводов, оценки явлений, возражений, сравнений, противопоставлений, вопросов, просьб и т.д.).

К концу курса аспирант должен владеть:

- умениями монологической речи на уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания по темам специальности и по диссертационной работе (в форме сообщения, информации, доклада);
- умениями диалогической речи, позволяющими ему принимать участие в обсуждении вопросов, связанных с его научной работой и специальностью.

Перевод. Устный и письменный перевод с иностранного языка на родной язык используется как средство овладения иностранным языком, как прием развития умений и навыков чтения, как наиболее эффективный способ контроля полноты и точности понимания. Для формирования некоторых базовых умений перевода необходимы сведения об особенностях научного функционального стиля, а также по теории перевода: понятие перевода; эквивалент и аналог; переводческие трансформации; компенсация потерь при переводе; контекстуальные замены; многозначность слов; словарное и контекстное значение слова; совпадение и расхождение значений интернациональных слов («ложные друзья» переводчика) и т.п.

Письмо. В данном курсе письмо рассматривается не только как средство формирования лингвистической компетенции в ходе выполнения письменных упражнений на грамматическом и лексическом материале. Формируются также коммуникативные умения письменной формы общения, а именно: умение составить план или конспект к прочитанному, изложить содержание прочитанного в письменном виде (в том числе в форме резюме, реферата и аннотации), написать доклад и сообщение по теме специальности аспиранта и т.п.

Работа над языковым материалом. Овладение всеми формами устного и письменного общения ведется комплексно, в тесном единстве с овладением определенным фонетическим, лексическим и грамматическим материалом. Языковой материал должен рассматриваться не только в виде частных явлений, но и в системе, в форме обобщения и обзора групп родственных явлений и сопоставления их.

- **Фонетика.** Продолжается работа по коррекции произношения, по совершенствованию произносительных навыков при чтении вслух и устном высказывании. Первостепенное значение придается смыслоразличительным факторам: интонационному оформлению предложения (деление на интонационно-смысловые группы-синтагмы, правильная расстановка фразового и в том числе логического ударения, мелодия, паузация); словесному ударению (в двусложных и в многосложных словах, в том числе в производных и в сложных словах; перенос ударения при конверсии); противопоставлению долготы и краткости гласных звуков, звонкости и глухости согласных.

- **Лексика.** При работе над лексикой учитывается специфика лексических средств текстов по специальности аспиранта, многозначность служебных и общенаучных слов, механизмы словообразования (в том числе терминов и интернациональных слов), явления синонимии и омонимии. Аспирант должен знать употребительные фразеологические сочетания, часто встречающиеся в письменной речи изучаемого им подъязыка, а также слова, словосочетания и фразеологизмы, характерные для устной речи в ситуациях делового общения. Необходимо знание сокращений и условных обозначений и умение правильно прочитать формулы, символы и т.п. Аспирант должен вести рабочий словарь терминов и слов, которые имеют свои оттенки значений в изучаемом подъязыке.

- **Грамматика.** Программа предполагает знание и практическое владение грамматическим минимумом вузовского курса по иностранному языку. При углублении и систематизации знаний грамматического материала, необходимого для чтения и перевода научной литературы по специальности, основное внимание уделяется средствам выражения и распознавания главных членов предложения, определению границ членов предложения (синтаксическое членение предложения); сложным синтаксическим конструкциям, типичным для стиля научной речи: оборотам на основе неличных глагольных форм, пассивным конструкциям, многоэлементным определениям (атрибутивным комплексам), усеченным грамматическим конструкциям (бессоюзным придаточным, эллиптическим предложениям и т.п.); эмфатическим и инверсионным структурам; средствам выражения смыслового (логического) центра предложения и модальности. Первостепенное значение имеет овладение особенностями и приемами перевода указанных явлений. При развитии навыков устной речи особое внимание уделяется порядку слов как в аспекте коммуникативных типов предложений, так и внутри повествовательного предложения; употреблению строевых грамматических элементов (местоимений, вспомогательных глаголов, наречий, предлогов, союзов); глагольным формам, типичным для устной речи; степеням сравнения прилагательных и наречий; средствам выражения модальности.

Учебные тексты. В качестве учебных текстов и литературы для чтения используется оригинальная монографическая литература и энциклопедические источники по тематике широкого профиля факультета, по узкой специальности аспиранта, а также статьи из ведущих научных журналов, издаваемых за рубежом, и материалы Интернета (в том числе аудио- и видеоматериалы научного и научно-популярного характера). Для развития навыков устной речи привлекаются тексты по специальности, используемые для чтения, специализированные учебные пособия для аспирантов по развитию навыков устной речи. Общий объем литературы за полный курс по всем видам работ, учитывая временные критерии при различных целях, составляет примерно 15-20 печатных листов текста.

Требования по видам речевой коммуникации

Говорение. К концу обучения аспирант должен владеть подготовленной, а также неподготовленной монологической речью, уметь делать резюме, сообщения, доклады,

презентации на английском языке; диалогической речью в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в соответствии с избранной специальностью. **Аудирование.** Аспирант должен уметь понимать на слух оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Чтение. Аспирант должен уметь читать, понимать и использовать в своей научной работе оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. Аспирант должен овладеть всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, поисковое и просмотровое).

Письмо. Аспирант должен владеть умениями письма в пределах изученного языкового материала, в частности уметь составить план (конспект) прочитанного, изложить содержание прочитанного в форме резюме; написать сообщение или доклад по темам проводимого исследования.

Требования к знанию и владению языковым материалом

1. Виды речевых действий и приемы ведения общения.

Аспиранту необходимо знать следующие функциональные категории и владеть соответствующими языковыми средствами и умениями:

1.1. Передача фактуальной информации: средства оформления повествования, описания, рассуждения, уточнения, коррекции услышанного или прочитанного, определения темы сообщения, доклада и т.д.

1.2. Передача эмоциональной оценки сообщения: средства выражения одобрения/неодобрения, удивления, восхищения, предпочтения и т.д.

1.3. Передача интеллективных отношений: средства выражения согласия/несогласия, способности/неспособности сделать что-либо, выяснение возможности/невозможности сделать что-либо, уверенности/неуверенности говорящего в сообщаемых им фактах.

1.4. Структурирование дискурса: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора, приветствие, выражение благодарности, разочарования и т.д.; Необходимо также владеть основными формулами этикета при ведении диалога, научной дискуссии, при построении сообщения и т.д.

2. Фонетика. Интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударения, мелодика, паузация; фонологические противопоставления: долгота/краткость гласных звуков, звонкость/глухость согласных и т.п.

3. Лексика. К концу обучения, предусмотренного данной программой, лексический запас аспиранта должен составить не менее 5500 лексических единиц с учетом потенциального словаря, включая примерно 500 терминов профилирующей специальности.

4. Грамматика.

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах. Согласование времен. Неличные формы глагола. Функции инфинитива, герундия, причастий, их русские соответствия. Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции в форме Continuous или пассива; инвертированное придаточное уступительное или причины; двойное отрицание. Местоимения, слова-заместители (that(of), those(of), this, these, do, one, ones), сложные и парные союзы, сравнительно - сопоставительные обороты (as ... as, not so ... as, the ... the).

4.Трудоемкость дисциплины 5 зачетных единиц или 180 ч. Продолжительность изучения дисциплины – I год обучения.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина 2.1.2 «Иностранный (английский) язык» относится к обязательным дисциплинам. Для освоения дисциплины аспиранты используют знания, умения и навыки, сформированные у обучающихся в результате освоения дисциплин ОПОП подготовки бакалавра: иностранный язык.

Дисциплина «Иностранный (английский) язык» отвечает современным целям подготовки аспирантов в связи с необходимостью изучения английского языка как основы для изучения теории межличностной и межкультурной коммуникации, для прохождения специальной практики, подготовки к сдаче кандидатского экзамена и использования англоязычных источников при написании диссертационной работы.

Связь с другими дисциплинами учебного плана

Перечень действующих предшествующих дисциплин	Перечень последующих дисциплин, видов работ
Иностранный язык, русский язык.	специальная практика, сдача кандидатского экзамена по иностранному языку, использование англоязычных источников при написании диссертации.

4. Структура и содержание дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 ЗЕТ, 180 часов.

(Очная форма обучения)

№ п/п	Наименование модулей и тем дисциплины	Семестр	Виды учебной работы (в академических часах)			Всего
			Л	ПЗ	СР	
1 модуль						
1	Грамматические особенности перевода научной литературы	1		4	4	8
2	Система грамматических времен английского глагола в действительном и страдательном залогах	1		4	4	8
3	Инфинитив, его функции в предложении, инфинитивные конструкции	1		4	4	8
4	Причастие, его функции в предложении, причастные обороты	1		4	4	8
5	Герундий, его функции в предложении, герундиальные обороты	1		6	6	12
6	Условные предложения	1		6	6	12

7	Сослагательное наклонение	1		8	8	16
	Итого 1 модуль	1	Реферат	36	36	72
2 модуль						
8	Модальные глаголы	1		4	4	8
9	Эмфатические конструкции	1				
10	Внеаудиторное чтение	2		4	4	8
11	Аннотирование и реферирование английского научного текста	2		6	6	12
12	Чтение спецтекстов как базовый компонент информационно-познавательной и научной деятельности. Изучающее чтение спецтекстов на английском языке.			6	6	12
13	Подготовка научного сообщения. Аннотирование спецтекстов на английском языке. Составление рефератов			6	6	12
14	Реферативное чтение спецтекстов на английском языке	2		8	8	16
15	Беседа по теме исследования	2		2	2	4
	Итого за 2 модуль	2		36	36	72
	Всего за год Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	36 экз.		72	72	180

4.1 Содержание дисциплины (Очная форма обучения)

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (дидактические единицы)	Форма контроля	Кол. часов	В интер. форме	Реализ компет.
1	Грамматика	Система времен английского глагола в действительном и страдательном залогах, инфинитив, его функции в предложении, инфинитивные конструкции, причастие, его функции в предложении, причастные обороты, герундий, его функции в	Участие в семинаре, выполнении контролирующих тестов		2	УК-4

		предложении, герундиальный оборот, условные предложения, сослагательное наклонение, модальные глаголы, эмфатические конструкции.			
2.	Лексика	Специфика лексических средств выражения содержания текста по специальности аспиранта, многозначность служебных и общенаучных слов, механизмы словообразования (в том числе терминов и интернациональных слов), явления синонимии и омонимии, фразеологические словосочетания, часто встречающиеся в письменной речи, сокращения и условные обозначения, множественное число наиболее употребительных слов латинского и греческого происхождения, умение правильно прочесть формулы, символы и т.д. Лексический запас аспиранта должен составлять не менее 5 500 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 500 терминов по специальности.	Участие в семинаре, выполнении контролирующих тестов	4	УК-4
3	Чтение	Аспирант должен уметь читать, понимать и использовать в своей работе оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, профессиональные знания и навыки контекстуальной догадки. Аспирант должен овладеть всеми видами чтения, а именно: 1) изучающее чтение предполагает максимально точное и адекватное понимание текста с установкой на выделение смысловых блоков, структурно-семантического ядра, группировку информации, ее обобщение и анализ в рамках проводимого научного исследования; 2) просмотровое чтение имеет целью определение круга рассматриваемых в тексте вопросов и основных положений	Участие в семинаре, выполнении контролирующих тестов	4	УК-4

		автора; 3) ознакомительное чтение характеризуется умением проследить развитие темы и общую аргументацию автора, понять не менее 70% основной информации.				
4	Говорение	К концу обучения аспирант должен владеть неподготовленной и подготовленной монологической речью в виде резюме, сообщения и доклада на иностранном языке; диалогической речью в ситуациях научного и профессионального общения в пределах изученного языкового материала и в соответствии с избранной специальностью.	Защита реферата			УК-4
5	Письмо	Аспирант должен владеть навыками письма в пределах изученного языкового материала, в частности уметь составить план прочитанного, кратко изложить содержание прочитанного; написать сообщение или доклад по теме проводимого исследования.	Участие в семинаре, выполнении контролирующих тестов		2	УК-4

4.1.1. Структура дисциплины (Заочная форма обучения)

№ п/п	Наименование модулей и тем дисциплины	Семестр	Виды учебной работы (в академических часах)			Всего
			Л	ПЗ	СР	
1 модуль						
1	Грамматические особенности перевода научной литературы	1		2	7	9
2	Система грамматических времен английского глагола в действительном и страдательном залогах	1		1	7	8
3	Инфинитив, его функции в предложении, инфинитивные конструкции	1		1	7	8
4	Причастие, его функции в предложении, причастные обороты	1		1	7	8
5	Герундий, его функции в предложении, герундиальные обороты	1		2	7	9

6	Условные предложения	1			7	7
7	Сослагательное наклонение	1		2	7	9
8	Модальные глаголы	1			7	7
9	Эмфатические конструкции	1			7	7
	Итого за 1 модуль	1	Реф.	9	63	72
	2 модуль					
10	Внеаудиторное чтение	2			10	10
11	Аннотирование и реферирование английского научного текста	2		2	10	12
12	Чтение спецтекстов как базовый компонент информационно-познавательной и научной деятельности. Изучающее чтение спец.текстов на английском языке.			2	10	12
13	Подготовка научного сообщения. Аннотирование спец.текстов на английском языке. Составление рефератов			2	10	12
14	Реферативное чтение спецтекстов на английском языке	2		1	10	11
15	Беседа по теме исследования	2		2	13	15
	Итого за 2 модуль	2		9	63	72
	Всего за год Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	36 экз.		18	126	180

4.1.2. Содержание дисциплины (Заочная форма обучения)

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (дидактические единицы)	Форма контроля	Кол. часов	В интер. форме	Реализ компет.
1	Грамматика	Система времен английского глагола в действительном и страдательном залогах, инфинитив, его функции в предложении, инфинитивные конструкции, причастие, его функции в предложении, причастные обороты, герундий, его функции в предложении, герундиальный оборот, условные предложения, сослагательное наклонение, модальные глаголы, эмфатические	Участие в семинаре, выполнении контролирующих тестов		2	УК-3, УК-4

		конструкции.				
2.	Лексика	<p>Специфика лексических средств выражения содержания текста по специальности аспиранта, многозначность служебных и общенаучных слов, механизмы словообразования (в том числе терминов и интернациональных слов), явления синонимии и омонимии, фразеологические словосочетания, часто встречающиеся в письменной речи, сокращения и условные обозначения, множественное число наиболее употребительных слов латинского и греческого происхождения, умение правильно прочесть формулы, символы и т.д. Лексический запас аспиранта должен составлять не менее 5 500 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 500 терминов по специальности.</p>	Участие в семинаре, выполнении контролируемых тестов		2	УК-3, УК-4
3	Чтение	<p>Аспирант должен уметь читать, понимать и использовать в своей работе оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, профессиональные знания и навыки контекстуальной догадки. Аспирант должен овладеть всеми видами чтения, а именно: 1) изучающее чтение предполагает максимально точное и адекватное понимание текста с установкой на выделение смысловых блоков, структурно-семантического ядра, группировку информации, ее обобщение и анализ в рамках проводимого научного исследования; 2) просмотровое чтение имеет целью определение круга рассматриваемых в тексте вопросов и основных положений автора; 3) ознакомительное чтение характеризуется умением проследить развитие темы и общую аргументацию автора, понять не</p>	Участие в семинаре, выполнении контролируемых тестов		2	УК-3, УК-4

		менее 70% основной информации.				
4	Говорение	К концу обучения аспирант должен владеть неподготовленной и подготовленной монологической речью в виде резюме, сообщения и доклада на иностранном языке; диалогической речью в ситуациях научного и профессионального общения в пределах изученного языкового материала и в соответствии с избранной специальностью.	Защита реферата		2	УК-3, УК-4
5	Письмо	Аспирант должен владеть навыками письма в пределах изученного языкового материала, в частности уметь составить план прочитанного, кратко изложить содержание прочитанного; написать сообщение или доклад по теме проводимого исследования.	Участие в семинаре, выполнении контролирующих тестов			УК-3, УК-4

5.1. Образовательные технологии (очное отделение)

Специфика дисциплины «Иностранный (английский) язык» предполагает преобладание проблемно-речевых, творческих упражнений и заданий над чисто лингвистическими, репродуктивно-тренировочными, использование аутентичных ситуаций общения, развитие умений спонтанного реагирования в процессе коммуникации, формирование психологической готовности к реальному общению в различных ситуациях делового общения. Предполагается широкое использование интерактивных форм проведения занятий: дискуссий, деловых и ролевых игр, разбора ситуаций (case study), мозгового штурма и других инновационных форм обучения. Необходимостью является внедрение технологий Web 2.0 в систему аудиторной и самостоятельной работы магистрантов. Занятия проводятся в форме практических занятий. Обсуждение наиболее проблемных вопросов предполагается после предварительной индивидуальной подготовки студентов с последующей визуальной презентацией материала.

№ п/п	Вид и тема занятий (лекция, пр.р., л/р.)	Используемые интерактивные технологии	Количество часов
1	Грамматические особенности перевода научной литературы	Творческие задания	4
2	Система грамматических времен английского глагола в действительном и страдательном залогах	Презентация	4
Итого			8

5.2. Образовательные технологии (заочное отделение)

Специфика дисциплины «Иностранный (английский) язык» предполагает преобладание проблемно-речевых, творческих упражнений и заданий над чисто лингвистическими, репродуктивно-тренировочными, использование аутентичных ситуаций общения, развитие умений спонтанного реагирования в процессе коммуникации, формирование психологической готовности к реальному общению в различных ситуациях делового общения. Предполагается широкое использование интерактивных форм проведения занятий: дискуссий, деловых и ролевых игр, разбора ситуаций (case study), мозгового штурма и других инновационных форм обучения. Необходимостью является внедрение технологий Web 2.0 в систему аудиторной и самостоятельной работы магистрантов. Занятия проводятся в форме практических занятий. Обсуждение наиболее проблемных вопросов предполагается после предварительной индивидуальной подготовки студентов с последующей визуальной презентацией материала.

№ п/п	Вид и тема занятий (лекция, пр.р., л/р.)	Используемые интерактивные технологии	Количество часов
1	Грамматические особенности перевода научной литературы	Творческие задания	2
Итого			2

6. Методические рекомендации по организации самостоятельной работы аспирантов (Очная форма обучения)

На самостоятельную работу аспирантов по курсу отводится 72 часа учебного времени от общей трудоемкости курса. Сопровождение самостоятельной работы аспирантов по данному курсу может быть организовано в следующих формах:

- согласование индивидуальных планов (виды и темы заданий, сроки представления результатов) самостоятельной работы аспиранта в пределах часов, отведенных на самостоятельную работу;
- консультации (индивидуальные и групповые), в том числе с применением электронных средств коммуникации (электронное письмо, icq, скайп и т.д.);
- промежуточный контроль хода выполнения заданий, строящихся на основе различных способов самостоятельной информационной деятельности в открытой информационной среде и отражающегося в процессе формирования электронного портфолио магистра.

Преподаватель определяет содержание самостоятельной работы, график её выполнения, создает сетевую информационную и коммуникационную среду для организации самостоятельной работы.

В процессе организации самостоятельной работы особое внимание уделяется формированию готовности к кооперации, к работе в коллективе в сетевом пространстве, для чего осуществляется стимулирование магистров к совместной деятельности в малых группах.

В процессе освоения содержания дисциплины предполагается организация как индивидуальной, так и групповой самостоятельной работы.

Типовые задания для самостоятельной работы способствуют формированию практических знаний иностранного языка; развитию умений работы с литературными источниками, овладению навыками рационального поведения и эффективного общения с участниками образовательного процесса.

Курс включает определенное количество тем, предполагающих активную самостоятельную работу аспирантов, направленную на изучение научных трудов по

физике, а также словарями, включающими различную информацию как лингвистического, так и философско-лингвистического характера.

Ряд тем предполагает подготовку научных докладов и сообщений и их репрезентацию в процессе ежегодной научно-практической конференции. Отдельные вопросы курса включены в программу как углубление знаний по дисциплине.

6.1.1. Темы, вынесенные на самостоятельное изучение

№п/п	Наименование раздела дисциплины	Вид самостоятельной работы	Трудоемкость (в академических часах)	Форма отчетности
1	Грамматические особенности перевода научной литературы	1.Ознакомление аспирантов с планом самостоятельной работы на учебный год, графиком консультаций. 2. Проработка теории вопросов: Грамматические особенности перевода научной литературы. 3.Выполнение еженедельных домашних заданий по курсу	12	Выполнение тестов, выступление с докладами и сообщениями, защита рефератов
2	Система грамматических времен английского глагола в действительном и страдательном залогах	1.Выполнение еженедельных домашних заданий по курсу	12	Выполнение тестов, выступление с докладами и сообщениями, защита рефератов
		2.Проработка теории вопроса- 3. Грамматические категории глагола в английском языке		
3	Герундий, его функции в предложении, герундиальные обороты	1.Проработка теории вопроса, выполнение практических заданий- Герундий, его функции в предложении, герундиальные обороты 2..Ознакомление с материалом на сайте http://superlinguist.com	12	Выполнение тестов, выступление с докладами и сообщениями, защита рефератов
4	Причастие, его функции в предложении, причастные обороты	1.Проработка теории вопроса, выполнение практических заданий 2. Причастие, его функции в предложении, причастные обороты 3.Ознакомление с	12	Выполнение тестов, выступление с докладами и сообщениями, защита рефератов

		материалом на сайте http://superlinguist.com		
5	Аннотирование и реферирование английского научного текста	1.Проработка теории вопроса, выполнение практических заданий 2. Специфика аннотирования и реферирования английского научного текста. 3.Ознакомление с материалом на сайте http://superlinguist.com	12	Выполнение тестов, выступление с докладами и сообщениями, защита рефератов
6	Внеаудиторное чтение	1.Проработка теории вопроса, выполнение практических заданий 2. Специфика внеаудиторного чтения 5. Ознакомление с материалом на сайте http://superlinguist.com	12	Выполнение тестов, выступление с докладами и сообщениями, защита рефератов

6.2. Методические рекомендации по организации самостоятельной работы магистров (Заочная форма обучения)

6.2.1.Содержание самостоятельной работы

На самостоятельную, работу аспирантов по курсу отводится 126 часов учебного времени от общей трудоемкости курса. Сопровождение самостоятельной работы аспирантов по данному курсу может быть организовано в следующих формах:

- согласование индивидуальных планов (виды и темы заданий, сроки представления результатов) самостоятельной работы аспиранта в пределах часов, отведенных на самостоятельную работу;
- консультации (индивидуальные и групповые), в том числе с применением электронных средств коммуникации (электронное письмо, icq, скайп и т.д.);
- промежуточный контроль хода выполнения заданий, строящихся на основе различных способов самостоятельной информационной деятельности в открытой информационной среде и отражающегося в процессе формирования электронного портфолио аспиранта.

Преподаватель определяет содержание самостоятельной работы, график её выполнения, создает сетевую информационную и коммуникационную среду для организации самостоятельной работы.

В процессе организации самостоятельной работы особое внимание уделяется формированию готовности к кооперации, к работе в коллективе в сетевом пространстве, для чего осуществляется стимулирование аспирантов к совместной деятельности в малых группах.

В процессе освоения содержания дисциплины предполагается организация как индивидуальной, так и групповой самостоятельной работы.

Типовые задания для самостоятельной работы способствуют формированию практических знаний иностранного языка; развитию умений работы с литературными источниками, овладению навыками рационального поведения и эффективного общения с участниками образовательного процесса.

Курс включает определённое количество тем, предполагающих активную самостоятельную работу аспирантов, направленную на изучение научных трудов по физике, а также словарями, включающими различную информацию как лингвистического, так и философско-лингвистического характера.

Ряд тем предполагает подготовку научных докладов и сообщений и их репрезентацию в процессе ежегодной научно-практической конференции. Отдельные вопросы курса включены в программу как углубление знаний по курсу.

Темы, вынесенные на самостоятельное изучение

№п/п	Наименование раздела дисциплины	Вид самостоятельной работы	Трудоемкость (в академических часах)	Форма отчетности
1	Грамматические особенности перевода научной литературы	1.Ознакомление аспирантов с планом самостоятельной работы на учебный год, графиком консультаций. 2. Проработка теории вопросов: Грамматические особенности перевода научной литератур 3.Выполнение еженедельных домашних заданий по курсу	21	Выполнение тестов, выступление с докладами и сообщениями, защита рефератов

2	Система грамматических времен английского глагола в действительном и страдательном залогах	1.Выполнение еженедельных домашних заданий по курсу 2.Проработка теории вопроса- 3. Грамматические категории глагола в английском языке	21	Выполнение тестов, выступление с докладами и сообщениями, защита рефератов
3	Герундий, его функции в предложении, герундиальные обороты	1.Проработка теории вопроса, выполнение практических заданий- Герундий, его функции в предложении, герундиальные обороты 2..Ознакомление с материалом на сайте http://superlinguist.com	21	Выполнение тестов, выступление с докладами и сообщениями, защита рефератов
4	Причастие, его функции в предложении, причастные обороты	1.Проработка теории вопроса, выполнение практических заданий 2. Причастие, его функции в предложении, причастные обороты 3.Ознакомление с материалом на сайте http://superlinguist.com	21	Выполнение тестов, выступление с докладами и сообщениями, защита рефератов

5	Аннотирование и реферирование английского научного текста	1.Проработка теории вопроса, выполнение практических заданий 2. Специфика аннотирования и реферирования английского научного текста. 3.Ознакомление с материалом на сайте http://superlinguist.com	21	Выполнение тестов, выступление с докладами и сообщениями, защита рефератов
6	Внеаудиторное чтение	1.Проработка теории вопроса, выполнение практических заданий 2. Специфика внеаудиторного чтения 5. Ознакомление с материалом на сайте http://superlinguist.com	21	Выполнение тестов, выступление с докладами и сообщениями, защита рефератов

6.3. Задания для самостоятельной работы

Самостоятельная работа, дополняя аудиторную работу аспирантов, направлена на:

- совершенствование навыков и умений иноязычного научно-профессионального общения, приобретенных в аудитории под руководством преподавателя;
- приобретение новых знаний, формирование навыков и развитие умений, обеспечивающих возможность осуществления научно-профессионального общения на изучаемом языке;
- развитие навыков исследовательской деятельности с использованием изучаемого языка;
- развитие умений и навыков самостоятельной проектно-исследовательской работы как индивидуальной, так и в команде (анализ Интернет-ресурсов, подготовка рефератов, научных статей, презентаций по теме диссертационного исследования, участие в научных и практических конференциях).

Самостоятельная работа аспирантов заключается в том, что они:

- выполняют задания по подготовке к практическим занятиям;
- читают, переводят, реферировать и аннотируют научные публикации по филологии на иностранном языке;
- составляют двуязычный глоссарий к литературе по тематике научного исследования, предназначенной для внеаудиторного чтения;
- осуществляют поиск информации в Интернете. При выполнении самостоятельной работы по внеаудиторному чтению аспиранты пользуются литературой, рекомендуемой их научными руководителями. Формы контроля самостоятельной работы:
- проверка письменных заданий на занятиях;
- проверка аннотаций и рефератов научных публикаций;
- проверка глоссария по прочитанной специальной литературе;
- выборочный устный и письменный перевод фрагментов текстов из научной литературы по специальности, предназначенной для внеаудиторного чтения;
- устное реферирование специальной литературы на занятиях;
- индивидуальные консультации с преподавателем (как непосредственно, так и дистанционно)

7. Фонд оценочных средств для контроля текущего успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины

Текущий контроль проводится во время изучения дисциплины. В течение семестра проверка осуществляется как в устной, так и в письменной формах. Для устного контроля выбираются такие формы как проверка способности ответить на заданный вопрос в рамках дисциплины, способность прокомментировать и проанализировать прочитанный текст, способность адекватно понимать прослушанную информацию и выполнять задания по ней, способность проявить адекватную лингвистическую реакцию в таких формах устных заданий.

В качестве письменной проверки используются различного рода тесты, разработанные как преподавателями кафедры английского языка, так и преподавателями языковых факультетов ведущих мировых учебных заведений, специализирующихся на преподавании курса. Такая проверка соответствует принятым мировым стандартам тестирования и является наиболее адекватной. Использование тестов позволяет получить более объективную и независимую оценку уровня овладения материалом, а также реализовать преемственность за счет многоуровневого подхода.

При этом используются следующие методики тестирования:

1. Множественный выбор как основное направление, имеющее конкретные уточнения;
2. Верное/ неверное утверждение;
3. Заполнение пропусков;

Виды работ, выполняемых для получения зачета по дисциплине:

- посещение практические занятия согласно расписанию;
- активная работа в аудитории;
- максимальная включенность в групповые, проектные виды работ, различные виды самостоятельной работы;
- успешное прохождение рубежного тестирования по каждому модулю.

Изучение дисциплины организовано на основе модульного принципа. Показатели освоения учебного материала фиксируются в конце каждого модуля.

7.1. Практические задания для текущего контроля знаний аспирантов

Part 1

ЗАДАНИЕ 1. Определите, к какой части речи принадлежат выделенные ниже английские слова, по каким признакам можно установить их принадлежность к определенной части речи. Назовите трудности в определении принадлежности изолированных слов к какой-либо части речи.

The guests seldom **order** anything extraordinary. But in case they do, the **order** is swiftly transmitted to the Chief who takes all measures to do it.

Mike usually appears at seven and calls me for a **run**. We **run** almost a mile round the lake. It started four months ago and at first I was always out of **breath** at half of the distance, but soon I learnt to control my force and now **breathe** without great difficulty almost to the end of the distance.

ЗАДАНИЕ 2. Из приведенных ниже английских предложений выделите знаменательные части речи. Переведите предложения на русский язык. Установите, сохраняются ли в переводе все части речи оригинала.

1. We had a walk round the town.
2. It was late night and Jack was terribly sleepy.
3. The train was an hour late.
4. He sat there silent, afraid to move, hardly alive.
5. The garden was surrounded by a high stone wall.

ЗАДАНИЕ 3. Переведите на английский язык и объясните причину разного перевода русских слов «много», «немного», «меньше».

1. Мы купили много картофеля (potato).
2. Мы взяли с собой много разных вещей (things).
3. Я взял с собой немного книг (books).
4. Я выпил немного воды (water).
5. Сегодня на улице меньше машин (cars).
6. Сегодня на улице меньше движения (traffic).

ЗАДАНИЕ 4. Переведите на русский язык следующие предложения. Найдите русские соответствия английским предложным конструкциям.

1. The words of the doctor seemed to him encouraging.
2. He was proud of his elder son.
3. We offered him a cup of coffee.
4. I tried to open the can with my knife, but failed.
5. Shoes made by him could be worn for years.

ЗАДАНИЕ 5. Сравните русские и английские предложения и средства выражения определенности / неопределенности в них.

1. Кто меня спрашивал? — Некто Петров. „Who asked me?“ — „A certain Petrov“.
2. Пожалуйста, принеси мне воды. Bring me some water, please.
3. Пожалуйста, принеси мне воду. Fetch me the water, please.
4. Кто-то пришел. Ты не слышишь звонка? — Наверное, это почтальон.
„There's someone at the door. Don't you hear the bell?“ — „Perhaps, it's the postman“.
5. В молодости он был известным певцом. He was a famous singer in his youth.
6. Серебро — драгоценный металл. Silver is a precious metal.
7. Когда Петровы вернулись из поездки?
When did the Petrovs arrive from their journey?
8. Когда я шел по улице, я увидел старика. Он стоял у маленькой тележки.
When I walked along the street, I noticed an old man. The man was standing near a small cart.
9. Старика я увидел, когда я проходил по улице. Он стоял у маленькой тележки.
I saw the man, when I was walking along the street. He was standing near a small cart.
10. Мой друг однажды рассказал мне об этом. My friend told me about it one day.
11. Однажды один мой друг рассказал мне об этом. One day a friend of mine told me about it.
12. Жила-была женщина, у которой было две дочери. There lived a woman who had two daughters.
13. У одной женщины было две дочери. A certain woman had two daughters.
14. Оба окна были разбиты. Both the windows were broken.
15. Были разбиты оба окна. Both windows were broken.

ЗАДАНИЕ 6. Переведите данные ниже предложения на английский язык и назовите возможные ошибки при употреблении артикля при переводе. Объясните их источник.

1. Только мы закончили обед, как распахнулась дверь и в комнату вошла совсем юная девушка, сопровождаемая молодым человеком. Девушка решительно направилась к хозяину дома.
2. Однажды зимним вечером кто-то постучал к ним в окно.
3. Один мой знакомый рассказал мне интересную историю. Эта история, я думаю, может послужить хорошей иллюстрацией к нашему разговору.
4. Ты принес яблоки в столовую?

5. Где молоко? Я хочу молока.
6. Всякий человек, который упорно трудится, может достичь своей цели.
7. Дайте мне какой-нибудь карандаш.
8. Они избрали его президентом.
9. Отец и сын были оба известными артистами.
10. Я принес муки и масла.
11. Передай-ка мне хлеб.
12. Будущее нашей страны очень дорого нам.
13. Вчера на собрании выступал декан нашего факультета.
14. Знание — сила.

ЗАДАНИЕ 7. Найдите допущенные в нижеприведенном тексте ошибки в использовании артикля. Исправьте их, объясните правила употребления артикля.

Miss Sonia Herries, coming home from a dinner-party at Westons', heard the voice at her elbow "if you please — only a moment". She had walked from Westons¹ flat because it was only the three streets away.

and now she was only few steps from her door, but it was late, there was no one about... (H. Walpole)

We went on up the stairs. The two more swing doors closed off the head of the stairs from whatever was beyond. A big man pushed them open lightly with the thumbs and we went into a room. It was the long narrow room, not very clean, not very bright, not very cheerful. In a corner the group of negroes chanted and chattered in the cone of light. There was bar against the right hand wall. The rest of the room was mostly small round tables. There were few customers, men and women, all the negroes... (R. Chandler).

ЗАДАНИЕ 8. Проведите сопоставительный анализ глагольных форм в нижеприведенных предложениях. Назовите доминирующие средства выражения семантики временных значений английских и русских глаголов.

1. He (Soames) said heavily: "We now have conclusive evidence of a fraud; we know Elderson was illegally paid for putting through business by which the share holders have suffered a dead loss. ...I'm not prepared to run the risks of concealment. If we conceal, we're accessory after the fact..." (J. Galsworthy)

2. The work went on until the noon-bell rang.

3. The wind had fallen, the moon was shining over the quiet sea.

4. His correspondent announced that he would unexpectedly be summoned to London.

5. He and I have been friends since our early twenties. At this time he was fifty two, and already an elder statesman of science. (I. Snow)

1. Вдруг это мертвое лицо изменилось неизъяснимо. Губы перестали шевелиться, глаза оживились; перед графиней стоял незнакомый мужчина. (А. Пушкин)

2. Все утро я ловлю рыбу.

3. Был субботний вечер,, заходило солнце.

4. Сиди, как у ворот угрюмого Кавказа, бывало, сживал покорный твой слуга. (А. Пушкин)

ЗАДАНИЕ 9. Определите средства выражения обычного действия, процесса и длительности в английских и русских предложениях.

1. As she turns to go, she finds that Mary has entered and is staring at her and her father with impassive hatred.

2. By the way, you've been talking about me. I see it written on your faces.

3. "Your silence tells me all. I could even guess what you've been saying..." "You've been listening", Gladys cried, making a face at him. (J. Priestley)

4. He had sat down with the child on his knees, and was helping her to put the flowers in order.

1. Есть неземное, стремительное, презирающее покой и сон журналистское племя — репортеры. Кто сейчас, в эти минуты, кочует по дальним землям, летит с летчиком-испытателем в кабине нового самолета, опускается и подводной лаборатории на дно моря? Репортер. («Журналисты рассказывают». М., 1974)
2. Она хорошо поет.
3. Этот охотник стреляет очень метко. А. Волки быстро бегают.

ЗАДАНИЕ 10. Переведите на русский язык и объясните причину различия в употреблении форм времени, вида и временной отнесенности в английском языке и времени и вида — в русском.

1. He read what he had written.
2. He read what he was writing.
3. He always reads what he has written before sending it out.
4. I can't see whether he is reading or writing.

ЗАДАНИЕ 11. Переведите на русский язык и объясните причину различия в употреблении форм времени, вида и временной отнесенности в английском языке и времени и вида — в русском.

1. He read what he had written.
2. He read what he was writing.
3. He always reads what he has written before sending it out.
4. I can't see whether he is reading or writing.
5. He wrote a letter and then put it on the table.
6. He wrote to his friends asking to come.
7. Not once had he written to all kinds of authorities, but nothing changed, and he got discouraged.

Part II

- I. From the following list, use each word only once to complete the sentences below. Remember that in the case of nouns and verbs you may need to change the form of the word:**

arbitrary (adj) assign (v) context (n) criterion (n) data (n) denote (v) devise (v) formulate (v)
ignore (v) impact (n) similar (adj) summary (n) usage (n) vertical (adj)

1. Although not exactly identical, the two books are so to each other that one author must have copied much of his book from the other. (similar)
2. The Prime Minister set up a committee of financial experts to help him discuss and new policies. (formulate)
3. It is often possible to guess the meaning of a word from the other words around it – that is to say, the..... . (context).
4. In 1990, the British researcher Tim Berners-Lee the first browser, and so paved the way for the development of the World Wide Web. (devised)
5. In newspapers, the layout of the columns is while the rows run across the page horizontally. (vertical)
6. The rise in the number of deaths from AIDS has had a very significant on people's sexual behaviour. (impact)
7. The of drugs has increased significantly in spite of more severe penalties such as longer prison sentences. (usage)
8. Students should not try to write down everything they hear in a lecture, but just make a of the most important points. (summary)
9. We use the term "class" to groups of people who share the same social and economic backgrounds. (denote)
10. In one case, a murderer may go to prison for life, while another may be set free: it all seems completely (arbitrary)

11. The new journalist was to researching the election promises of the main political parties. (assigned)
12. Before we can judge a government's success, we have to decide the as unemployment, defence or taxation. (criteria)
13. One student failed because he completely the instructions on the paper, although they appeared at the top of every page. (ignored)
14. Market researchers use such as people's spending patterns as well as information about age and occupation to decide on the most effective marketing strategies. (data)

Part III

For each of the sentences here, choose the best word from a, b or c:

1. In this first assignment, we will _____ your work and then give you detailed feedback on how to improve your writing. (assess)
a. assess b. judge c. measure
2. In a seminar or tutorial, everyone should take part rather than allow one person to _____ the discussion. (dominate)
a. overwhelm b. dominate c. oppress
3. Although it is impossible to give a _____ age, we believe that the woman was between 25 and 30 when she died. (definite)
a. definite b. certain c. absolute
4. Rather than try to treat it, the best _____ to the problem of poor public health may be to attempt to prevent it. (approach)
a. way b. method c. approach
5. Surprisingly perhaps, the biggest _____ health risk for tourists travelling abroad is actually road traffic accidents. (potential)
a. potential b. possible c. theoretical
6. Water is made up of two _____, namely oxygen and hydrogen. (elements)
a. sections b. aspects c. elements
7. Computers can be difficult to repair because there may be hundreds of different _____ inside. (components)
a. components b. pieces c. parts
8. Because Paris is expensive, many organisations pay higher salaries to _____ for the high cost of living there. (compensate)
a. compensate b. adjust c. redress
9. Many people were killed instantly at Hiroshima and Nagasaki, but thousands more died from _____ radiation sickness. (subsequent)
a. succeeding b. following c. subsequent
10. The clothing of men and women used to be quite _____, whereas today women often wear trousers as well as men. (distinct)
a. distinct b. diverse c. distinguished
11. Research _____ that customers want free car-parking when they go shopping. (indicates)
a. claims b. indicates c. points out
12. In political terms, the Middle East is one of the most unstable _____ of the world. (regions) a. locations b. places c. regions
13. The _____ cause of death today in Britain is heart disease, with cancer in second place. (prime)
a. first b. prime c. initial

Part IV

I. Choose the best ending for each of the sentence extracts below from the list underneath:

1. I like your essay, but I want you to illustrate... (m)
2. What will the result be if in the future we assume... (c)

3. Students may be asked to compare many alternative... (a)
4. The Channel Tunnel between France and England was constructed... (h)
5. Everyone wants to be happy, but we probably all define... (b)
6. Many universities now have language centres to facilitate... (g)
7. Numbers and results are not particularly useful in themselves; we need to interpret... (j)
8. In spite of warnings about cancer, many Westerners equate... (e)
9. Advertisers use a variety of techniques... (l)
10. At first, the police viewed the crimes as random... (k)
11. It may be the case that no solution is possible, given the magnitude... (i)
12. Although computers are becoming increasingly complex,... (d)
13. The investigation was stopped because the witnesses could not identify... (f)
 - a. ...theories, from which they have to select the most convincing
 - b. ...happiness in many different ways.
 - c. ...that nearly everyone has access to a motor car?
 - d. ...the programs they use are becoming much easier to operate.
 - e. ...a sun tan with health and youthfulness.
 - f. ...the man they had seen commit the robbery.
 - g. ...language learning for international students.
 - h. ...at a cost of over £8 billion.
 - i. ...of this problem.
 - j. ...them to understand what they actually mean.
 - k. ...events, but realised later that there was a pattern linking them.
 - l. ...to persuade consumers to buy products and services.
 - m. ...your points by providing some supporting examples.

Phrases used for the analysis of a text

1. To present the text:

- The text is headlined "..."
- The title of the text under consideration is "..."
- The title of the text is ...
- The text under analysis / consideration / discussion / review is ...
- The text is entitled ...
- The author of the text / the article is...
- The text is published in ...
- The text is taken from ...

2. To express the main idea of the text:

- The name of the text is...
- The text is devoted to ...
- The text gives information about...
- The text deals with ...
- The subject / topic / problem / current issue of the text is ...
- The objective / main aim of the author is ...
- The text provides ample food for thought for the readers

3. To speak about the author's technique:

The content of the text - developing of the main idea (names, dates, facts, examples etc. supporting the main idea):

- I). A) At the beginning of
- | | |
|--------------|------------|
| | introduces |
| explains ... | ... |
| | comments |
| mentions ... | on ... |

touches upon ... reports
about...

B) The text begins with

- mentioning...
- the description of ...

2). Then (after that, further on, next) the author passes to ...

- goes on to say about...
- gives (dates, names, examples, etc.).
 - The author looks at / takes a quick look at / explores / examines the problem of ...
 - The author informs the readers that / describes / characterizes / shows / illustrates ...
 - The author foresees / predicts / claims / contends / admits / asserts / criticizes / acknowledges ...
 - The author brings to light / highlights / stresses / lays stress on / draws the readers' attention to / points out / puts emphasis...

3). At the end of the text the author sums up by saying... In conclusion the author of the text ends with...

4). To make a conclusion:

- In conclusion / Taking everything into account / On the whole / as it was previously stated
 - I'd like to finish by saying that...
 - To conclude I'd like to say that...
- To reach one's own conclusion ...

Вопросы для экзамена

1. Прочитать и перевести на русский язык отрывок оригинального текста по специальности. Написать резюме по содержанию текста.
2. Прочитать и пересказать газетную статью на английском языке.
3. Беседа о своей научной работе.

1. Требования к сдаче кандидатского экзамена по иностранному языку

Говорение

Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность монологической и диалогической речи.

Чтение

Оцениваются навыки изучающего, а также поискового и просмотрового чтения оригинальной литературы по специальности, опираясь на изученный языковой материал, профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Письменный перевод научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, что означает отсутствие смысловых искажений, соответствие норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

На первом этапе экзамена оцениваются умения

- максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте,
- проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста,
- составлять резюме (аннотацию, реферат) на иностранном языке.

Резюме прочитанного текста оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста.

При составлении аннотации аспирант /соискатель должен уметь

- вычленять опорные смысловые блоки в прочитанном, - выделять основные мысли и факты,
- исключать избыточную информацию,
- группировать и объединять выделенные положения по принципу общности. Реферат представляет собой изложения содержания статьи, где аспирант исследует проблему и раскрывает ее суть, приводит различные точки зрения по поставленной задаче, а также собственные взгляды на нее. Содержание материала в реферате должно быть логичным, законченным и актуальным, изложение материала носит проблемно-поисковый характер с последующими выводами.

На втором этапе экзамена при поисковом и просмотрном чтении оцениваются умения - определить в течение короткого времени круг рассматриваемых в тексте вопросов, - выявить основные положения автора.

2. Структура кандидатского экзамена

Кандидатский экзамен по иностранному языку проводится в два этапа. Содержание первого этапа

1. Подготовка Папки перевода Требования к содержанию Папки перевода:

1. Копии оригинальных статей на иностранном языке объемом не менее 20 000 знаков (1, 2 или более источников) с указанием выходных данных.
2. Перевод статей с иностранного языка на русский. 5. 2 реферата по представленному материалу на иностранном языке с приложением оригинала статей.
3. Словарь из 100 терминов.

(Под термином понимается слово или словосочетание специальной сферы употребления, являющееся наименованием научного или производственно-технологического понятия и требующее дефиницию). Аспирант должен уметь свободно оперировать терминами, представленными в данном словаре.

Требования к оформлению Папки перевода:

1. Наличие правильно оформленного титульного листа.
2. Материалов с переводом статей (с номерами страниц). Шрифт – Times New Roman. Размер шрифта – 14. Интервал – 1,5.

Аспирант допускается ко второму этапу экзамена при следующих условиях:

- 1) Все задания по оформлению папки должны быть выполнены качественно в соответствии с требованиями;
- 2) Папка перевода должна быть представлена не позднее, чем за 2 недели до сдачи кандидатского экзамена.

Содержание второго этапа:

Второй этап экзамена проводится устно и включает в себя три задания: Изучающее чтение оригинального текста по специальности. Объем 2500–3000 печатных знаков. Время выполнения работы – 45–60 минут.

Форма проверки:

а) Письменный перевод отрывка текста (500-600 знаков).

б) Передача в устной форме краткого содержания текста на иностранном языке. 1) Беглое (просмотровое) чтение газетного текста.

Объем – 1000–1500 печатных знаков.

Время выполнения – 2–3 минуты.

Форма проверки: а) Передача извлеченной информации на русском языке.

1. 2) Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по теме связанной со специальностью и научной работой аспиранта.

7.2. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, характеризующие этапы формирования компетенций

С целью определения уровня овладения компетенциями, закрепленными за дисциплиной, в заданные преподавателем сроки проводится текущий и промежуточный контроль знаний, умений и навыков каждого обучающегося. Все виды текущего контроля осуществляются на лабораторных занятиях.

Процедура оценивания компетенций обучающихся основана на следующих стандартах:

1. Периодичность проведения оценки (1 раз в две недели).
2. Многоступенчатость: оценка (как преподавателем, так и аспирантами группы) и самооценка обучающегося, обсуждение результатов и комплекс мер по устранению недостатков.
3. Единство используемой технологии для всех обучающихся, выполнение условий сопоставимости результатов оценивания.
4. Соблюдение последовательности проведения оценки: предусмотрено, что развитие компетенций идет по возрастанию их уровней сложности, а оценочные средства на каждом этапе учитывают это возрастание.

Краткая характеристика процедуры реализации текущего и промежуточного контроля для оценки компетенций обучающихся представлена в таблице.

Общий результат выводится как интегральная оценка, складывающаяся из текущего контроля – 70 % и промежуточного контроля – 30 %.

Текущий контроль:

- посещаемость занятий _10_ баллов
- активное участие на практических занятиях __50__ баллов
- написание и защита рефератов __20__ баллов
- выполнение домашних (аудиторных) контрольных работ 10 баллов
- исследовательская работа аспирантов _10__ баллов

Максимальное суммарное количество баллов по результатам текущей работы для каждого модуля 100 баллов.

Промежуточный контроль освоения учебного материала по каждому модулю проводится преимущественно в форме тестирования.

Максимальное количество баллов за промежуточный контроль по одному модулю – 100 баллов. Результаты всех видов учебной деятельности за каждый модульный период оценивается рейтинговыми баллами.

Минимальное количество средних баллов по всем модулям, которое дает право студенту на положительные отметки без итогового контроля знаний:

Итоговый контроль по дисциплине осуществляется преимущественно в форме тестирования по балльно - рейтинговой системе, максимальное количество которых равно – 100 баллов.

Итоговая оценка по дисциплине выставляется в баллах. Удельный вес итогового контроля в итоговой оценке по дисциплине составляет 50 %, среднего балла по всем модулям 50% .

Шкала диапазона для перевода рейтингового балла в «5»-балльную систему:

«0 – 50» балла – неудовлетворительно

«51 и выше» баллов – зачет.

7.2.1. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, характеризующие этапы формирования компетенции

Описание показателей и критериев оценивания компетенции, описание шкал оценивания УК-3. Схема оценки уровня формирования компетенции " готовностью участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач»

Уровень	Показатели обучающийся должен	Оценочная шкала		
		Удовлетворительно	Хорошо	Отлично

	продемонстрировать)			
Пороговый	<p>обладает навыками поиска, обработки и использования информации на иностранном языке в решении научных и научно-образовательных задач в профессиональной области</p>	<p>Знает основы иностранного языка; лексический и грамматический минимум, необходимый для осуществления профессиональной деятельности;</p>	<p>Умеет использовать знание иностранного языка в профессиональной деятельности, коммуникации и межличностном общении; осуществлять получение и оценку информации по профессиональной тематике из зарубежных источников; выбирать; составлять аннотацию и реферат текста на английском языке</p> <p>Владеет - навыками поиска информации в иностранном языке, необходимой для профессиональной деятельности и участия научной и научно-педагогической деятельности и сотрудничеству с зарубежными коллегами.</p>	<p>Знает в совершенстве лексику и грамматику английского языка</p> <p>Умеет свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний; оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода или резюме; делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой обучаемого; вести беседу по специальности.</p> <p>Владеет научным стилем английского языка; навыками поиска информации на иностранном языке, необходимой для профессиональной деятельности; приемами и навыками делового общения на иностранном языке;</p>

Описание показателей и критериев оценивания компетенции, описание шкал оценивания УК-4. Схема оценки уровня формирования компетенции " готовностью использовать знание современных проблем науки и образования при решении профессиональных задач "

Уровень	Показатели (что обучающийся должен продемонстрировать)	Оценочная шкала		
		Удовлетворительно	Хорошо	Отлично
Пороговый	обладает навыками навыками поиска информации в профессиональной области на иностранном языке, необходимой для профессиональной деятельности; приемами и навыками делового общения на иностранном языке; страноведческими знаниями.	Знает основы иностранного языка; лексический и грамматический минимум, необходимый для осуществления профессиональной педагогической деятельности;	Умеет использовать знание иностранного языка в профессиональной педагогической деятельности, коммуникации и межличностном общении; осуществлять получение и оценку информации по профессиональной тематике из зарубежных источников; выбирать правильный стиль речевого и неречевого поведения в различных ситуациях; анализировать факты и явления иноязычной реальности в социокультурном аспекте, сравнивать их с подобными фактами и явлениями родной культуры. Владеет - навыками поиска информации в профессиональной области на иностранном языке, необходимой для профессиональной	Знает в совершенстве лексику и грамматику английского языка Умеет свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний; оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода или резюме; делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой обучаемого; вести беседу по специальности. Владеет навыками поиска информации на иностранном языке, необходимой для профессиональной деятельности; приемами и навыками делового общения

			деятельности;	на иностранном языке; страноведческими знаниями.
--	--	--	---------------	---

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины
«Иностранный (английский) язык»

№ п/п	Автор	Название	Место издания	Наименование издательства	Год издания	Местонахождение	Количество экземпляров
1	Беляков Е.И.	Английский язык для аспирантов	Санкт-Петербург		2015	Чит. зал естественной и общественно-политической литературы	10
2.	Гарагуля С.И.	Деловой английский язык	Ростов-на Дону:Феникс		2013	Чит. зал естественной и общественно-политической литературы	15
3.	Михельсон Т.Н., Успенская Н.В	Практический курс грамматики английского языка.	Москва	Глосса	2005	Абонемент учебной литературы Электронный читальный зал	3
4.	Пичков Л.С.	Деловой английский язык	Москва	Прспектива	2005	Абонемент учебной литературы Электронный читальный зал	10

Рекомендуемые сайты:

1. <http://www.economist.com/>
2. <http://www.scientificamerican.com/>
3. <http://www.sweetspeeches.com/s/>
4. <http://www.biologynews.net/>
5. 1. www.the-scientist.com
6. 2. www.sciencedaily.com
7. 3. www.phvsics.about.com
8. 4. www.cnn.com

9. 5. www.reuters.com
10. 6. www.longmanxom/dictionaries
11. 7. www.macmillandictionaryxom
12. 8. www.oxforddictionaries.com
13. 9. www.learnoutloud.com
14. 10. www.britannika.com
15. 11. www.encarta.msn.com
16. 12. www.ega-math.narod.ru
17. 13. <http://directory.westlaw.com>
18. 14. <http://unbisnet.un.org>
19. 15. http://europa.eu/documentation/index_en.htm
20. 16. <http://www.tms.com.au/tms10.html>
21. 17. <http://www.see.ed.ac.uk/~gerard/Mana...rd/Management/>
22. 18. <http://www.generativescience.org/ps-...ych-papers.htm>
23. 19. <http://www.google.com.ru/search?q=on...%EA+%E2+Google>
24. 20. <http://www.ibiblio.org/gutenberg/>
25. 21. <http://www.ibiblio.org/gutenberg/catalog/> <http://www.dissertations.se>
26. 22. <http://citcs.cs.uchicago.edu/>
27. 23. <http://arxiv.org/>
28. 24. <http://www.nzdl.org/cgi-bin/cstrlibrary?a=p&p=about>
29. 25. <http://www.acm.org/pubs/corr/>
30. 26. <http://archives.cs.iastate.edu/>
31. 27. <http://caltechcstr.library.caltech.edu/>
32. 28. <http://dlist.sir.arizona.edu/>
33. 29. <http://scholar.lib.vt.edu/>
34. 30. <http://www.osti.gov/bridge/>
35. 31. <http://www.americanlawyer.com/>
36. 32. <http://www.ejil.org/>

Перечень используемых информационных ресурсов

<http://www.bbc.co.uk>. - новости на ВВС на английском языке

<http://portico.bl.uk/> - Британская библиотека

<http://www.loc.gov/index.html> - Библиотека конгресса США

<http://www.gpntb.ru/> - Государственная научно-техническая библиотека России

<http://diss.rsl.ru/> Электронная библиотека диссертаций Российской государственной библиотеки

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

При чтении лекций по всем темам активно используется компьютерная техника для демонстрации слайдов с помощью программного приложения **Microsoft Power Point**. На семинарских и практических занятиях аспиранты представляют презентации, подготовленные с помощью программного приложения **Microsoft PowerPoint**, подготовленные ими в часы самостоятельной работы.

Информационные технологии:

- сбор, хранение, систематизация и выдача учебной и научной информации;
- обработка текстовой, графической и эмпирической информации;
- подготовка, конструирование и презентация итогов исследовательской и аналитической деятельности;

- самостоятельный поиск дополнительного учебного и научного материала, с использованием поисковых систем и сайтов сети Интернет, электронных энциклопедий и баз данных;
- использование электронной почты преподавателей и обучающихся для рассылки, переписки и обсуждения возникших учебных проблем.

Информационные справочные системы

В ходе реализации целей и задач учебной практики обучающиеся могут при необходимости использовать возможности информационно-справочных систем, электронных библиотек и архивов.

При проведении практических занятий по дисциплине «Иностранный (английский) язык» используется следующее программное обеспечение современных информационно – коммуникативных технологий: Интернет-ресурсы: англоязычные сайты: <http://www.wikipedia.com>; <http://www.krugosvet.ru>; -поисковая система Google для поиска информации на по темам, выносимым на самостоятельное изучение;

-учебные пособия и учебно-методические разработки научной библиотеки ДГПУ;

-электронный ресурсный центр научной библиотеки ДГПУ; “Wikipedia” <http://www.wikipedia.org>

10. Методические указания по освоению дисциплины

10.1. Методические указания для преподавателя

Ведущим преподавателям необходимо разрабатывать индивидуальный алгоритм самостоятельной работы и работы на занятиях. Основная рекомендация, обеспечивающая успех при освоении, как отдельных тем, так и курса в целом - систематическая работа над заданиями, конкретизированными в п.3, «Содержание самостоятельной работы». Выполняя задания, аспирант контролирует степень усвоения материала и, если он не в состоянии выполнить то или иное задание, он должен внимательно прочитать соответствующее правило по рекомендованной литературе. После завершения каждого блока тем, преподаватель дает «творческие» задания: написание связных рассуждений, высказываний, аннотаций и рефератов, подготовка устного сообщения по заданной теме, подготовка к ролевой игре. На это отводится достаточное количество часов на самостоятельную подготовку. Поиск и сбор материала должен осуществляться аспирантами самостоятельно из соответствующих источников: периодических изданий, научно – популярных текстов, научных статей, монографий, Интернет - ресурсов. При подготовке таких коммуникативно-ориентированных заданий: ролевых игр, групповых дискуссий и т.п. следует придерживаться сценария, разработанного совместно с преподавателям. При отборе учебного материала и в организации обучения по данному курсу во главу угла следует поставить принцип коммуникативной направленности, т.е. обеспечить преобладание проблемно-речевых, творческих упражнений и заданий над чисто лингвистическими, репродуктивно-тренировочными, использовать аутентичные ситуации общения, развивать умения спонтанного реагирования в процессе коммуникации, формировать психологическую готовность к реальному иноязычному общению в различных ситуациях. Формирование коммуникативных и социокультурных умений следует осуществлять в соответствии с принятыми в странах изучаемого языка нормами социально приемлемого общения. Особое внимание рекомендуется уделять осознанию имеющихся ложных представлений, как о других странах, так и о своей стране.

10.2. Методические указания для аспирантов по освоению дисциплины

Успешное усвоение дисциплины не только зависит от профессионального мастерства преподавателя, но и от умения аспирантов понять и принять задачи и содержания учебного предмета. Аспиранты обучаются навыкам работы со грамматическими справочниками, текстом, грамматическими упражнениями, активизации грамматических структур в речи.

В качестве важного компонента обучения иностранным языкам выделяются умения, необходимые для успешной учебной деятельности. Данные умения можно развивать самостоятельно и с помощью преподавателя.

Условно умения можно разделить на три группы:

- умения, связанные с интеллектуальными процессами,
- умения, связанные с организацией учебной деятельности и ее корреляции,
- умения компенсационные или адаптивные.

К умениям, связанным с интеллектуальными процессами, относятся следующие:

- наблюдать за тем или иным языковым явлением в иностранном языке, сравнивать и сопоставлять языковые явления в иностранном языке и родном;
- сопоставлять, сравнивать, классифицировать, группировать, систематизировать - информацию в соответствии с определенной учебной задачей;
- обобщать полученную информацию, оценивать прослушанное и прочитанное;
- фиксировать основное содержание сообщений; формулировать, устно и письменно, основную идею сообщения; составлять план, формулировать тезисы;
- готовить и презентировать развернутые сообщения типа доклада.

К умениям, связанным с организацией учебной деятельности и ее корреляции относятся:

- работать в разных режимах (индивидуально, в паре, в группе), взаимодействуя друг с другом;
- пользоваться реферативными и справочными материалами;
- контролировать свои действия и действия своих товарищей, объективно оценивать свои действия;
- обращаться за помощью, дополнительными разъяснениями к преподавателю, другим студентам.

Компенсационные или адаптивные умения позволяют пользоваться лингвистической или контекстуальной догадкой, словарями различного характера, различного рода подсказками, опорами в тексте (ключевые слова, структура текста, предваряющая информация и др.);

11 . Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

При проведении практических занятий по дисциплине «Иностранный (английский) язык» используются следующие программные обеспечения современных информационно – коммуникативных технологий: Microsoft Office, Excell, словарь-переводчик АBBY Lingvo 12, тренинговые программы по английскому языку, тестовые задания по практике устной и письменной речи; учебные пособия и учебно-методические разработки научной библиотеки ДГПУ. Применяемые образовательные технологии для различных видов учебных занятий и для контроля освоения обучающимися запланированных результатов обучения: устный опрос; проверка выполнения заданий по учебнику; учебная конференция; групповые и индивидуальные консультации; обсуждение вопросов в режиме «мозгового штурма»; письменное тестирование; групповой критический разбор выполненных аспирантами переводов; интерактивные технологии (семинар-дискуссия, коллоквиум); Powerpoint презентация результатов индивидуальных научно-исследовательских работ; консультирование аспирантов с использованием электронной почты; обучение в сотрудничестве.

12. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Применение современных образовательных технологий, в рамках которых реализуется освоение дисциплины, предполагает использование академической аудитории для проведения практических занятий с необходимыми техническими средствами (компьютер, проектор, экран, интерактивная доска, аудио- и видео аппаратуры, медиазал

с возможностью просмотра спутникового телевидения на иностранном языке). Средства обучения включают учебно-справочную литературу (рекомендованные учебники и учебные пособия, словари, учебные и аутентичные печатные, аудио- и видеоматериалы, Интернет-ресурсы). Программы: Microsoft PowerPoint 2010, Adobe Acrobat либо Foxit Reader. Наглядные, аудиовизуальные, технические средства обучения: компьютер, мультимедиа, аудиовизуальные материалы.